

javní (obrazoborecťo, zwickavskí proroci).

Vierouční odchýliky našli aj u nás stúpencov. Zástancom zwinglianistu medzi iným bol „záhinovský curia Ján“ — Praedicator Iohannes Košický Antonius Transilvanus roku 1530 písal prešovskému Anthoniu toniusovi list [Sculpteti píše vyslovenie, že ho videl s pečaťou]. V lieste medzi iným Antonius Transilvanus píše, že on už privedol list od dr. Martina Luthera, ktorým bol povzbudený v stálosti v ľasku Božej ... Isťo o to, aby sa spoločne usilovali odvratit kazateľa Jána od nesprávneho učenia a aby ho upmeniť v Lutherovom učení. Okrem tejto zmienky nie sú známe dokumentárne podklady.

Uvedené tendencie už v 30. rokoch na Slovensku našli svojich stúpencov, proti ktorým cirkevná i svetská vrchnosť tvrdzo zakročila, a to na základe nariadenia Ferdinandu I. z roku 1527. V tejto súvislosti došlo k pásonnému styku s Lutherom. Podstatu obsahu listov sa týkala vieroučních otázok a rozporov, ktoré vyplynuli z prenikania niektorých odchýlikov vieručníkových smierov. V prej otázkach o vysvetlení obrátili sa na Luthera František Révay, v druhej otázke žiadali poučenie Prešovčania. Luther na obidve požiadania odpovedal, že Révay azda už predým sa bol obrátiť na Luthera o vysvetlenie niektorých otázok a Luther na tieto odpoval. Ale prečo Luther v liste z roku 1539 slubuje ohnivý výklad, keď tak už urobil roku 1538? Otázka teda zostáva otvorená.

Révay sa väzne zaoberal štúdiom reformačných spisov. Keď učenie sakramentárov a anabaptistov náslo u nás svoj ohlas, tu v otázke vienouky vznikli v Révayovi pochybnosti a aby mal jasno, obrátil sa priamo na Luthera o vysvetlenie.

Z listu z 1. 10. 1538, ktorý Luther ako odpoved postal Révayovi, sa dozviedame z úvodu, že Révay sa obrátil na Luthera prostredníctvom Jakuba Szegedyho, ktorý roku 1538 študoval vo Wittenbergu. Szegedy tmočil Révayovi prosbu a predložil Lutherovi 7 otázok formulovaných Révayom. Otázky sa týkali: 1. Či môže byť Kristus prítomný vo sviatosti? 2. Či môže byť Kristovo teleso obsiahnuté v nepatrnej podobe chleba a vína? 3. Či môže byť telo

takého obsahu. O rozpore sa zmiňuje Kvačala [str. 125], ale meritórne nevysvetluje. Omyl v datovaní nepriehadza do dvanásťho, pretože Jakub Szegedy, ktorý priniesol list, študoval vo Wittenbergu roku 1538. Narzávam sa, že Révay azda už predlým sa bol obrátil na Luthera o vysvetlenie niektorých otázok a Luther na tieto odpo-vedal. Ale prečo Luther v liste z roku 1539 slúbuje obšírný výklad, keď tak už urobil roku 1538? Otázka teda zostáva otvorená.

Révay sa väžne zaoberal štúdiom refor-mačných spôsobov. Keď učenie sakramentárov a anabaptistov náslo u nás svoj ohlas, tu v otázke vierovky vznikli v Révayovi pochybnosti a aby mal jasno, obrátil sa prie-ma na Luthera o vysvetlenie.

ktorým cirkevná i sverská vrchnosť tvrdzo zakročila, a to na základe nariadenia Ferdinandu I. z roku 1527. V tejto súvislosti došlo k písomnému styku s Lutherom. Podstata obsahu listov sa týkala vieroučných otázok a rozporov, ktoré vyplynuli z prenikania niektorých odchylných vieronučníkov. V prvej otázke o vysvetlení iných smerov. V druhej otázke žiadali poučenie Prešovčanov. Luther na obidve požiadania odpovedal. Posielal Révayovi sa dozvedáme z úvodu, že Révay sa obrátil na Luthera prostredníctvom Jakuba Szegedyho, ktorý v roku 1538 študoval vo Wittenbergu. Szedgedy tmočil Révayovu prosbu a predložil Lutherovi 7 otázok. Formuľovaných Révayom. Otázky sa týkali: 1. Či môže byť Kristus prítomný vo sviatosti? 2. Či môže byť Kristovo telo obsiahnuté v nepatrnej podobe chleba a vína? 3. Či môže byť telo

František Révay (zomrel 1553) po štúdiách na budínskej vysokej škole sa roku 1532 stal županom Turčianskej stolice, roku 1542 bol menovaný za námesníka paríža. Révay sa skoro priklonil k reformačnému učeniu a stal sa jeho horlivým zástancom i rozširovateľom v Turci. Ako taký dosiaľ sa do písomného styku s Lutherom i Melanchtonom.

dalsie otázkky, ktoré mu možno poslat po Szegedym. Polkaj ide o Szegedho, pýta sa Luther, či ho chce tu ponechať na štúdium, aby sa dalej vzdelával a po návrate aby úspešne učil v cirkevi.

V druhom liste z roku 1539 Luther vyslovuje polutovanie, že sa Révay dal strhnúť Zwingliho učeniu... V hlavnej časti vysvetľuje Luther podstatu učenia o Večeri Pána, ako vyplýva z Pisma svätého. Na konci prosí Révay, aby zotrval vo vere a slrubuje, že sa k veci vráti dôkladným výkladom. Či sa tak stalo, chybajú správy. Lutherov list nezostal bez účinku, pretože Révay sa stal neskôr odporecom helvétického učenia.

Martin Luther = svetok Ježiša Krista

[SLOVO SPOLOČNEJ KOMISIE RÍMSKOKATOLICKej A EVANJELICKOLUTERÁNSKEj
PRI PRÍLEŽITOSTI 500. VÝROČIA NARODENIA MARTINA LUTHERA.

I. OD ZVADY K ZMIERENIU jeličkej strane sa už v 16. storočí začalo s konfiskáciou Lutherových kníh sa vyniesť na rúnu.

čas výročia narodenia Martina Lutera. Ani evanjelické ani katolícke kresťanstvo nemôže prejsť bez porúšimnutia pojmov o tejto postave a poslalstve tohto muža. A právna nová cirkvi Luther spoluhrôval s výzvou cirkevných, sociálnych a duchovných ľudí k učeniu ich rozhodujúco až podnebeným a učeniu ho Luther hodnotený často protichodne. Pre katolickov bol 2. V priebehu stáročí bol Luther hodnotený často protichodne. Pre katolickov bol jeho dôstojnosť národného heroizovaného, predovšetkým sa chápal Luther často ako zakladateľ novej cirkvi.

3. Dobovým hodnotením Lutherova bola aj mienka o druhej cirkvi. Obidve cirkvi sa nazájom obviňovali z odpadnutia od pravej vieri a pravej cirkvi.

4. V priestore reformačných cirkví a teologii Luther sa začali chápať poňatkom následno storočia novým spôsobom. Čoskoro

potom prichádza aj z katolíckej strany intenzívnejšie zahtieranie sa osobou a dielom

obraz o Včeri Pánovej. V tejto sféristnosti dosiaľ sa aj Dévai do centra pozornosti. Stöckel v liste Revayovi z 2. 2. 1544 písal o Dévalovom obrate. Stöckel, podla Kleina [III, 101], samotný Lutherov žalozný list, na ktorý Luther odpovedal v utorok po Veľkej noci roku 1544. Tento list aj s ľinami listami cel Lutherova sa uchováva na radnici. Takto Klein. Podla Abela [sr. 709] ide o omyle. Rozhodne chýbajú dôvery podopretné faktu o existencii listu M. Luthera vo veci Dévai. Historia pozna iba

Jeden list z roku 1539, ktorý je predmetom našeho pojetiahnia. Abel konštatuje, že Štöckel nežaloval Lutherovi o Levačovi a sam Luther nepostal v tej veci list Štöckeli. Pod citovalnym datom ide o list Prešovčanom. Hodno poznámenat Abelovu tézu: Xylander azda nášiel list od iného autora Lutherovi a Luther reagoval na túto informáciu. Aj otázka oslává otvorenou.

Prešovčanu v sneha mat jasno v učení obrátili sa listom priamo na Luthera, prosiac ho o poučenie. Luther odpovedal listom z 2. nedele po Veľkej noci roku 1544 (feria 2. post Quasimodogeniti 1544). Žiaľ, list Prešovčanom sa tiež stratil, preto nevieme, akmyto otázkami sa obrátili na Lutheru. Praximodogenitické okrem sprav' o Dé-

proti blúznivcom a sakraméntárom spíš
Kurzes Bekenntnis vom heiligen Sakrament
(Krátké vyznání o svätoštítu)
Obsah a tón listu dokazujú, akéj väžnosti
u Luthera sa tešíli Prešovčania a že mu
záležalo, aby ich utvrdzoval vo vieri
o sviatostach.
[Pozn. redakcia:] Listy budú uverejnene
vo výbere z Luthériových spisov.

LITERATÚRA:

1. Abel, E. Uvedierte Briefe von Luther Melanchton und L. Stöckel. In: Ungarische Revue 1897, s. 705
 2. Bartholomeides, J., L.: Memoriae Universitatis, qui in alma quondam universitate Vitbergensi... confirmant. Pestini 1817
 3. Frankl (Fraknői), V.: Réval Ferencz nádori helyiálltásainak hazai és külföldi iskolázatása. Pest 1873
 4. Klein, J. S.: Nachrichten von den Lebensumständen und Schriften Evang. Prediger I. H. Leipzig 1789
 5. Köstlin, J.: Martin Luther. Elberfeld 1875
 6. Kvačala, J.: Dejiny reformacie na Slovensku, L. Mikulaš 1935
 7. Kvačala, J.: K počiatkom Švajčiarskej reformácie v Uhorsku, počasie na Slovensku. In: Viera a veda I. 1930
 8. Ribini, J.: Memorialis Hungariae confessionis in regno Hungariae a Ferdinandu I. Bratislava 1787
 9. Škrovina, O.: Z histórie turčianskeho ev. seniorátu a jeho zborov. Martin 1929
 10. Sólyom, J.: Luther és Magyarország. A reformátor kapcsolata hazánkkal hálaig. Budapest 1933

Dr. Ervin Lazar

livy žije z viery": on žil z milosrdenstva, ktoré Boh daruje cez Krista. V tomto období menalo vedecký príspievok k dobe reformácie a k bádaniu o Lutherovi a v spojení s rastúcim ekuemickým chápáním príspievok pôsobilo často pozitívnejším katolíckemu cintorinu hľádajúcu na Lutherovu prezentáciu, poslanníku jedinej viere.

5. K tomuto novému pohľadu na Luthera prispelo 450. výročie Augsburgského vyznania (Confessio Augustiana) v roku 1980. Toto vyznanie totiž nie je mysliteľne bez pochopenia Lutherovej osoby a jeho teologie. Nahlásil, že "v súladе s Augsburgské vyznanie je" v súlade s centrálnymi pravdami viery" medzi katolíckmi a luteránskimi (pápež Ján Pavel II. 1980; Ekzekuľva Svetového luteránskeho vzdävania 1981), pomáha tiež k tomu, aby sa vzdialostné názory Lutherova spoločne ohlájili.

6. Lutherova výzva k obnovenej cirkvi, ktorá bola výzvou k pokániu, je upravená aj na nás. Ona od nás požaduje nasičiahanie ekuemického evanjelia, poznanie vlastnej neveru a proti evanjeliu a vierohodne to dosvedčiť. To sa dnes nedá inak, iba všimnáním na druhé cirkvi a jej svetecťa, hľadáním zmierenia s nou a vzdáním sa prevzatých epriateľských ohnáza.

7. Luther sa stal svätcom, tento oslobodzujúceho posolstra ako „učená o spravedlennosti hřešníka jedinej viere“. Ono bol orientačným stredom jeho teologickej myšlienky a jeho vysvetlovania Písma. Túto diaľku, ktorých svedomie trpel pod vládom zákona a ludskej ustanovení a ktorí holi prestrašením vzhľadom na ich zlyhanie a mai starost' o večnú spásu, mohli si byť vo vieri v evanjelium istými oslobodzujúcimi príslušníkmi Božej milosti.

8. Historické hľadanie nám ukázalo, že sa už v náboženskom rozhovore refor mačnej doby ukázalo pochopenie tejto hlavnej veci Luthera. Jednako však toto chépanie nenašlo ani na jednej strane skutočné prijatie a znova holo posunuté do úradia polemikou a stalo sa neúčinným.

9. Prostredníctvom svojich spisov, ako aj vo svojej zvesti a vo svojej učiteľskej činnosti Luther sa stal svätcom, tento oslobodzujúceho posolstra ako „učená o spravedlennosti hřešníka jedinej viere“. Ono bol orientačným stredom jeho teologickej myšlienky a jeho vysvetlovania Písma. Túto diaľku, ktorých svedomie trpel pod vládom zákona a ludskej ustanovení a ktorí holi prestrašením vzhľadom na ich zlyhanie a mai starost' o večnú spásu, mohli si byť vo vieri v evanjelium istými oslobodzujúcimi príslušníkmi Božej milosti.

10. Historické hľadanie nám ukázalo, že sa už v náboženskom rozhovore reformačnej doby ukázalo pochopenie tejto hlavnej veci Luthera. Jednako však toto chépanie nenašlo ani na jednej strane skutočné prijatie a znova holo posunuté do úradia polemikou a stalo sa neúčinným.

11. V našej dobe sa otvorili evanjelické a katolícke výskumy Lutherové práve ako biblicko-vedecké štúdie v obdobiach cirkev a nášli si cestu k poshopeniu cenných kultúrnych hodnôt.

WILHELM FRIEDRICH

7. Vo svojej kritike rozličných aspektov eklektickej tradície a eklektického života vo svojej doby chápal sa Luther ako svedek našho učenania: ako „nehodný evanjelista nášho Ježiša Krista“. Odvoloval sa na apoštolské svedectvo Písma, ktoré ako „doktor všeobecného Písma“ bol povinný vysvetlovať a vyučovať. Vedome stal na pôde staročierkovejho vyučenia trojiediného Boha a Kristovovej osoby a dieľa a v tomto vyznani záväznej výraz biblického poslania.

U svojom reformačnom zápasení, ktorý mu napriek všetkým vankúšiším nepriateľstvu a vinu-rem pokúšačom, nachádzal istotu a útěchu v tom, že bol eirkvon povolaný študovať a učiť sväté Písmo. V tomto prevedení svedčíval, že je nesený samým Pánom

8. Vo vedomí svojej zodpovednosti ako
člena kleru a duchovnej pastiere a súčasne v si-
uáci osobnej zazitke viedy v pokŕšaní
intenzívneho zaobierania sa sväтыm
pismom k objavu milosrdenstva Božieho
v prostredí strachu a neistoty svojej doby.
„reformáne ohľadom“ pozostávalo
v tom, že Lutherovo sebosvedčenie v tom,
ktoré spoznal spravodlivosť Božiu vo svete
v súčasnosti Rimskym 1, 17 ako darujúci spravod-
livosť, nie ako požadujúci spravod-
livosť, ktorá odusudzuje hřešníka.“ Spravod-

kontoval s prísluhom, a s nárokom ním viedčeného evanjelia.

III. KONELIK A CIRKEVNÝ ROZKOL
13. Lutherovo chápanie a zvest o ospravedlnení jedine vierou dospieva do kon-

fliktu s viedajším formanami zbožnosti, ktoré zakrývali darujúcu spravodlivosť Božiu. Luther chápal svoj nárok oproti tomu v súštade s učením cirkvi, áno, ako jej obhajoby. Každá myšlienka na rozdeľenie cirkevnu bola vziaťa len, áno, on ju od seba ostro odmietal. Jednako nenašla jeho záležitosť pochopenie u cirkevných a teologických inštitúcií v Nemecku a potom ani v Ríme. Raky po 95 tézech z roku 1517 boli poznárené rastoucom polemikou pri stále sa zosrstujúcej výmenach názorov. Výfisili v duchovné záležitosť. Luthera výzdy viac v otázkach cirkevnej autority a holi k tomu prekryté politickými otázkami moći. Konflikt a cirkevný rozkol nezapríčnilo Lutherovo chápanie evanjelia ako také, ale cirkevné a politické dôsledky reformačného hnutia.

14. Keď Luther bol ohrozený kňažbou a vyzvaný, aby odvolať pre neho podstáiné presvedčenie, videl v tom odmietanie eirnej a sveiskej autority vyuvoňať sa s jeho teologickej argumentáciou. Spor sa prenesol väč a viac na ofádzku konane záväznej ľuďom v otázkach vieri. V tomto vyuvoňaní sa odvolovala sa Luther na Písma a pochyboval, že všetky rozhodnutia o učení pôreža a konciú sú záväzne pre svedomie. Súčasne zahrňalo pre Luthera zdôrazňovanie „sola Scriptura“ a jas-

nosť Eslámu sardoučne vyznačuje význam a váženie si tradície viazané na Písma. Vô všeobecných sporoch dôveroval zasluženinu, že Boh udrží svoju cirkev pri pravde. 15. V tej miere, ako rástol odpor cirkevných autorov, zustríklo sa aj Lutherovo polemické standarsko. Pápež bol zarvrhnutý ako „antikrist“, omša hoia zavrhnutá ako „medloslužba“ a odsúdená. Na druhej strane však Luther a jeho prívrženci boli označovaní za herecikov a priležitosne dokonca upozdňaní z odpadnutia od vieri. Nádej, že ríšsky snem v Augsburgu priviede k jednotne sa nesplnila. V uskutočnenom odmiestnutí viedel Luther znak blížacej sa apokalyptickej doby. Z postoja vzájomného odsúdenia nevidel nijake východisko. 16. Luther si nárokoval rozličných skupiny a pritoky v eirkvi a spoločnosti pri sledovaní svojich špecifických záujmov

(antiklerikálnim revolucionári, charizmatickej hnutia). Oh sám proti tomu stavali. Jednako však jeho ohráz bol poznamenaný negatívnymi znakmi, ktoré majú svoje následky až do dnešnej doby.

17. Je to historické dianie, ktoré sa nedá odstrániť, akoby sa nehto stalo. My môžeme jedinako prepracovať jeho negatívne následky tým, že vyskúšame jeho príamy a priznáme aj zavinené vlastné zlyhania. Napokon však tiež následky až vtedy budú ozrazené, keď sa prijmu pozitívne stránky reformácie spoľahlivo.

IV. PRIJATIE VÝZVY REFORMÁCIE

18. Luteránske cirkvi sa snažili v priebehu stáročí zachovať Lutherove teologickej a duchovnej názory. Pritom sú Lutherove spisy nie všetky rovnakou miernou v luteránskych cirkvických ūčinme. Často vznikla snaha jeho polemického vyjadrenia čo do významu posunúť až za jeho pastorálne a theologické spisy. Špecificky cirkevný význam prislúcha tým Lutherovým spisom, ktoré si udržali prednosť vyznavačských dokumentov. Medzi nimi myslíme predovšetkým na obidva katechizmy, ktorým patrí zvláštné postavenie v živote cirkvi. Smolu s Augštuinským vyznaním slúžia ako základ pre ekumenické rezhovary.

13. Lutherovo dedičstvo však v priebehu dejín holo podrobnené nednému ztžieniu a ochudobneniu. Biblia bola postupne izolovaná od jej cirkerného kontextu a jej autorita bola učením o verhálnej insprácií chápana zákonnícky. Na Lutherovo vysoké oceňovanie sviatostného života sa v dobe osvetenia a pietizmu zabudo. Lutherovo názory o človeku ako osove pred Bohom boli individualisticky nesprávne vysestavané. Pososlušstvo o opravdelníctve bolo moralizmom značne odstránené. Jeho výhrady proti viedcovi ďalšie politickej autority cirkev boli na dlhy čas umlčané. Jeho učenie o dvoch spôsoboch Božej vlastnosti (zwei-Reiche-Lehre) bolo zneužitie ako legitimácie pre vzdanie sa sociálnej a po-

20. Pri všeckej vďačnosti za Lutherove pôsobenie vedia luteránske cirkev dnes tak ako o mnohých negatívnych účinkoch jeho konania. Nemôžu sa však odmaliť Lutherove polemické výpadky. Sú prelaknuté prutí židovskými spismi stareho Lutherova. Vidia, že jeho apokalyptické vedomie v súvisie s jeho postojom k pápežovi, knutiu novokrstenov a sedláčkovej vojne viedlo k odсудeniu, ktoré cirkev dnes nemôžu prevziať. Poznáme aj učitie stahosti evanjelickej podstaty cirkevi, obzvlášť jej zaradenie do štátnej oblasti, ktorú Luther sám chcel chápať len ako nádzové zaradenie.

21. Pre rimskokatolícku cirkev a jej vývoj v období reformácie bolo vo viacerých ohľadoch charakteristické, že mala odmietavý postoj voči Lutherovi a jeho myšlieniu: strach pred rozšírením vydávania Biblie cirkevou nesčítaním, pred centralistickým zdoražovaním ľápeža a jednostrannostou teológie a praxe sviatostí. Toto poznáčilo vedome protiformačný katoliceizmus. Na druhej strane sa v priebehu tridentských reformátorov snáh uplatniť Lutherova vec, napríklad obnovnením kázne, zintenzívnením katechetického učenia o milosti.

Luther. Toto zaobereanie sa Lutherom znamenalo vedecký príspevok k dobe reformácie a k bádaniu o Lutherovi a v spojení i rastúcum ekumenickým chápam pripravovalo cestu pozitívnejšiemu katolíckemu náhľadu na Luthera. Prezaté, polemicou označené obrazy Luthera ustúpili na pochoboch stranach do úzadia. Zatína sa s chádzaním Lutheraka až do dnešných dňov.

5. K tomuto novému pohledu na Luthera vzniklo 450. výročie Augšburského vyznania (Confessio Augustana) v roku 1980. Toto vyznanie totiž nie je mystického bezautheurovej osoby a jeho teologe. Náhľad, ktorý Augšburské vyznanie je "v súlade s centrálnymi pravdami víry" medzi katolíckmi a luteránskimi (Jápež Ján Pavol II. 9980; Ekzekúcia Svetového kongresu v Bratislavskom trávníku 1981), pomáha tiež k tomu, aby sa neskončitelné názory Luthera spoločne ohlájili.

6. Lutherova výzva k obnovе cirkvi, ktorá hoia výzvon k pokániu, je upravená aj pre nás. Ona od nás požaduje náslničiat evanjelio, poznáť vlastní neveru a vlastnú viedu. To sa dnes nedá inak, iba všimnáním druhéj cirkvi a jej svedectva, hľadaním súčasného s ním a vzdaním sa prekážiacich interpratácielských obrázov.

II SUEÑOS EVANGÉLICOS

gloriu pre vzdelenost sa suctanej a pri-
litickej zodpovednosti.

20. Pri vsetkej vdačnosti za Lutherove
pôsobenie veda luteranske cirkev dnes
o hraniciach jeho osoby a jeho diela práve
tak ako o mnohých negatívnych účinkoch
jeho komania. Nemôžu schvaľovať Lutherov-
e polemické výpady. Sú prelaknuté pruti-
židovskými spismi stareho Lutherka. Vedia,
že jeho apokalyptické vedomie v súvisie
s jeho postojom k pápežovi, knutiu novo-
krstenov a sedlickej vojne viedlo k od-
súdeniu, ktoré cirkev dnes nemôžu pre-
vziať. Poznáme aj určitú sláhosť evanjelick-
kej podstaty cirkevi, obzvlášť jej zaradenie
do štátnej oblasti, ktorú Luther sám chcel
chápať len ako nádzorové zariadenie.

21. Pre rímskokatolicku cirkev a jej vý-
voj v období reformácie bolo vo viacerých
ohľadoch charakteristické, že mala odmie-
tavý postoj voči Lutherovi a jeho myse-
niu: strach pred rozšírením vydaní Biblie
cirkevou neschválenou, pred centralistickým
zdrozrúvaním pápeža a jednostrannosťou
teologie a praxe sviatostí. Toto poznáčilo
vedome protireformátnych katolíckom. Na
druhej strane sa v priebehu tridentských
reformátnych snáh uplatnila Lutherova
vec, napríklad obnovením kázne, zinten-
zivnením katechetyz alebo zdôrazňovaním
augustínskeho učenia o milosti.

CIPKEVÍÉ LISTY 153

22. V našom storočí pokračuje — predovšetkým v nemecky hovoriacej katolickej oblasti — intenzívne znovuiznásanie sa nad Lutherovou osobnosťou a jeho reformačnými snahami. Poznáva sa oprávnenie jeho reformačného úsilia vzhľadom na teologiu a úpadok cirkvi v jeho dobe a vídi sa, že práve jeho reformačné základné poznanie — v Kristovi bez našich zásisných darovaná spravodlivosť — nestojí nijako v protiklade ku genuinnej katolickej tradícii, ako sa s ním stretáme napr. u Augustína a Tomáša Akvinského.

23. Tento nový postoj k Lutherovi, ktorý v jeho dobe bol poznávaný kliažou, odznakujúce sa v tom, čo Ján, kardinál Willebranz, povedal na V. valnom zhromaždení Svetového luteránskeho zväzu: „Kto by mohol dnes popierať, že Martin Luther bol hlubokou náboženskou osobnosťou, že skúmal pociť a s láskou zvest evanjelia? Kto by mohol popierať, že on, hoci ohrozoval rimskokatoickú cirkev a apuštolskú stolicu — to nemôžeme kvôli pravde zamiliať — si podržal pozoruhodne starú katolickú vieru? Či II. vatikánsky koncil sám neušiel požiadavky, ktoré bolí medzi iným vyslovené Martínom Luterom a teraz prichádzajú lepšie k zvyrazeniu cez mnohé aspekty kresťanskej viery a života? Toto namiestek všetkým rozdielom je základom veľkej radosť a nádeje.“

24. Ke týmu názorom II. vatikánskeho koncilu, v ktorých možno vidieť prijatie Lutherovej úsilia, patria naprieklad: — vyzdvihnutie značného významu Pisma svätého pre život a učenie cirkvi (Dogmatická konstitúcia o božskom zjavení) — opisanie cirkev ako „Božieho ľudu“ (Dogmatická konštithúcia o cirkevi, kapitola 2) — obhajenie stálej potreby obnovy cirkev v jej historickej existencii (Dogmatická konštithúcia o cirkevi 8, Dekret o ekumenizme 6)

— poslanie vyznania o kríži Kristovom a jeho význam pre život jednotlivého kresťana, ako i cirkevi (Dogmatická konštithúcia o cirkevi 8, Dekret o ekumenizme 4, Pastoralná konštithúcia o cirkevi a svete dnes 37)

— chápanie cirkevných úradov ako služba (Dekret o pastierskej úlohe biskupov v cirkevi 16, Dekret o službe a živote kňazov)

— zdôrazňovanie kňazsiva všetkých dobrodružstiev (Dogmatická konštithúcia o cirkevi 10 a 11, Dekret o laickom apoštolite 2-4)

MARTIN LUTHER

V. ZÁVET A POVERENIE

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.
Kriste, vyslyš nás.
Pane Bože, Otče nebeský.
Zmiluj sa nad nami.
Pane Bože Synu, Vykupiteľ sveta.
Zmiluj sa nad nami.
Pane Bože, Duchu Svätý.
Zmiluj sa nad nami.

Bud nám milostivý,
Ušetri nás, milý Pane a Bože.
Bud nám milostivý,
Pomôž nám, milý Pane a Bože.
Pred všetkými hriechmi
Chrán nás, ó Pane a Bože.
Pred každým bludom
Chrán nás, ó Pane a Bože.
Pred každým zlom
Chrán nás, ó Pane a Bože.
Pred diabolským klanom a lسوu
Chrán nás, ó Pane a Bože.
Pred zlou a rýchlou smrťou
Chrán nás, ó Pane a Bože.
Pred nemocou a drahotou
Chrán nás, ó Pane a Bože.
Pred vojnou a krviprelienaním
Chrán nás, ó Pane a Bože.
Pred vzhľadou a násilím
Chrán nás, ó Pane a Bože.
Pred živelhom potronom a prirodnou štedrou
Chrán nás, ó Pane a Bože.

Odpust násim nepriateľom a obrát ich k sebe
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
Daj dosťatoč poltrávin a zachovaj pred skazou,
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
A vyslyš nás z milosti
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.

Svojím sväтыm narodením
Pomôž nám, milý Pane a Bože.
Svojím smrtelným bojom a preliatou krvou
Pomôž nám, milý Pane a Bože.
Svojím kŕčom a smrťou
Pomôž nám, milý Pane a Bože.
Svojím vzriesením a vstúpením na nebesá
Pomôž nám, milý Pane a Bože.

V našej poslednej nôdzi
Pomôž nám, milý Pane a Bože.
Pri poslednom súde
Pomôž nám, milý Pane a Bože.
My úbohí hriesci prosíme
Vyslyš nás, pane a Bože.

Spravuj a riad svoju svätú cirkev
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
Zachovaj všetkých biskupov, farárov a pravníkov cirkev pri svojom stove a v kresťanskom živote
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.

Zabráň každému uličariu a nepriateľstvu
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.

Kriste, vyslyš nás.
Kyrie eleison.
Kyrie eleison.
Kyrie eleison.

Preklad dr. J. Michalko

Litánia

Priodeť všetkých zvedených a blúdiacich
späť k sebe,
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
Daj nám premodrť zlo,
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
Pošli vernych pracočníkov na svetu vinicu,
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
Daj svojho ducha a silu k zvesti slova
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
Pomôž všetkym zarmáteným, opusteným a
potes ich
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
Daj všetkým nôrom sveta mier a svornosť
Ved a chráni našu vľadu
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
Pozehnaj a ochráni našu obec
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
Poskytni pomoc všetkym v nádzii a nebezpečenstve
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
Daj všetkým tehotným a dojčiacim silu a
zdravé deťi
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
Ujni sa všetkých deťi a chorých
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
Darui slobodu všetkým nevinne vásneným
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
Buď so všetkými osamotenými a opustenými
Zluitu sa nad všetkými ľudmi
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.

Ježiš Kristus, Boží Syn
Vyslyš nás, ó Pane a Bože.
Baránok Boží, ktorý nesieš hriechy sveta
Zmiluj sa nad nami.
Baránok Boží, ktorý nesieš hriechy sveta
Zmiluj sa nad nami.
Baránok Boží, ktorý nesieš hriechy sveta
Zmiluj sa nad nami. A daj nam svoj pokoj.